

Q. 1-14-49

Ma Koytewae \$ 30.00

Paid 12-30-46 \$ 15.00

Bal \$ 15.00

Paid 1-10-47 15.00

Plainfield -

Quonada
Julian Kalliwak Watgong

No. 235

OK.

Dnia 5 go lutego 1951 roku.

Antoni Jozefowicz
62 Turner Street
Willimantic, Conn.

Szanowny Panie:

Niech mi Pan napisze czy P. Julian Kalisiak przyjechał już do Pana. List bowiem jaki pisałem do niego kilka tygodni temu poczta mi dopiero teraz zwróciła z dopiskiem że on wyjechał z Anglii.

Z szacunkiem,

FF:lz

Notariusz Publiczny

Lisopada

Dnia 13 października, 1950

Mr. Julian Kalisiak
Well Camp N5, Lincolnshire
Alford-Lines 206/2K
England

Szanowny Panie:

Ja jestem tym Notariuszem który wyrobił i wysłał
Panu dokumenty w roku 1947 a to na polecenie p. Antoniego
Jozefowicz.

Niech mi Pan napisze czy Pan wzywany był do Konsula
i czy Panu coś tam nie brakuje.

Jeżeli Panu potrzebna szyfkaarta niech Pan pisze
wprost do mnie a ja wyślę Panu natychmiast.

Niech Pan pisze do mnie na drugiej stronie tego
listu.

Z szacunkiem,

FF:os

Felix Furtek

235

(POSTMARK OF)

Receipt for Registered Article No. _____

Registered at the Post Office indicated in the Postmark _____

Fee paid 20 cents Class postage _____

Declared value _____ Surcharge paid, \$ _____

Return Receipt fee _____ Spl. Del'y fee _____

Delivery restricted to addressee: _____

in person _____, or order _____ Fee paid _____

Accepting employee will place his initials in space indicating restricted delivery. W

POSTMASTER, per _____

(MAILING OFFICE)

The sender should write the name of the addressee on back hereof as an identification. Preserve and submit this receipt in case of inquiry or application for indemnity.

Registry Fees and Indemnity.—Domestic registry fees range from 15 cents for indemnity not exceeding \$5, up to \$1 for indemnity not exceeding \$1,000. The fee on domestic registered matter without intrinsic value and for which indemnity is not paid is 15 cents. Consult postmaster as to the specific domestic registry fees and surcharges and as to the registry fees chargeable on registered parcel-post packages for foreign countries. Fees on domestic registered C. O. D. mail range from 25 cents to \$1.20. Indemnity claims must be filed within one year (C. O. D. six months) from date of mailing.

Kosciolna

Dnia 14 stycznia, 1947 roku

Mr. Julian Kalisiak
Well Camp NS
Lincolnshire, Alford-Lines 206/2K
England

Szanowny Panie:

Z polecenia szwagra Pana, p. Antoni Józefowicz, zamieszkały w sąsiednim mieście Willimantic, Connecticut przygotowałem dokumenty które z tym listem załączam, a które potrzebne są Panu do uzyskania wizy emigracyjnej dla Pana na wolny przyjazd do Ameryki.

Wszystkie te dokumenty powinien przesłać Pan pocztą do najbliższego Konszula Amerykańskiego, prawdopodobnie do London, dołączając prośbę o wydanie wizy emigracyjnej. Dokumenty które załączam są następujące:

Dwie kopje Affidavit of Support; Dwie kopje Poświadczenie z fabryki o pracy p. Sophia Jozefowicz

Cztery kopje Poświadczenie z dwu banków

Dwie kopje Poświadczenie z miasta Windham, o realności należące do p.p. Józefowiczów

Dwie kopje Poświadczenie o bondach, i Dwie kopje Poświadczenie z fabryki o pracy pana Anthony Józefowicza.

Zaraz jak tylko otrzyma Pan ten list, niech Pan napisze list do p.p. Józefowiczów, na którym dniu otrzyma Pan list i dokumenta. A gdy Pan otrzyma wizę emigracyjną, to niech Pan wprost do mnie napisze, a ja wyślę Panu natychmiast kartę okrętową.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass., U.S.A.

FF:j

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZES I NOTARIUSZ PUBLICZNY

Załatwia sprawy majątkowe i notarialne na terenie całej Polski. Sprzedaje karty okrętowe na wszystkie linje. Wysyła pieniądze w dolarach i złotych. Kupuje bondy polskie i książeczki oszczędności. Sprzedaż realności i sprowadzanie ludzi i pieniędzy z Polski jest naszą specjalnością.

224 EXCHANGE ST., CHICOPEE, MASS.

Dnia

.....

.....

Szanowni Państwo:-

Jakiś czas temu pisaliście Państwo list do nas w sprawie
..... Odpisaliśmy Państwu zaraz i wyjaśniliśmy całą sprawę, tak jak można najlepiej. Gotowiśmy byli zająć się całą sprawą i zaręczyliśmy, że zostanie ona załatwiona jak najlepiej, dając kompletne zadowolenie Państwu, oraz wszystkim stronom interesowanym.

Podaliśmy cenę za naszą usługę bardzo umiarkowaną i gotowiśmy byli wykonać wszystko i dokończyć sprawę za wpłaceniem małego zadatku, lub nawet niektórą sprawę gotowiśmy byli załatwić na kredyt.

Do dnia dzisiejszego nie otrzymaliśmy jednak żadnej rzeczowej odpowiedzi i nie wiemy, co w naszym ostatnim liście było niejasnego lub niezrozumiałego. Prosimy więc o odpisanie nam, co jest powodem tak długiej zwłoki. Czy sprawą Państwa możemy się zająć? Gwarantujemy kompletne zadowolenie, lub nie żądamy nic za naszą pracę, a wpłacony nam zadek zwrócimy co do centa.

Prosimy przeczytać, co piszą nasi wdzięczni klienci o nas:

“Ja, niżej podpisana, Katarzyna Kupiec, dziękuję serdecznie p. Felixowi Furtkowi, Notariuszowi Publicznemu w Chicopee, Mass., za rzetelne przeprowadzenie mojej sprawy majątkowej w Polsce i ściągnięcie wszystkich należnych mi pieniędzy do Ameryki w trzech ratach miesięcznych.
21 czerwca, 1938. Katarzyna Kupiec, 51 Enfield St., Indian Orchard, Mass.”

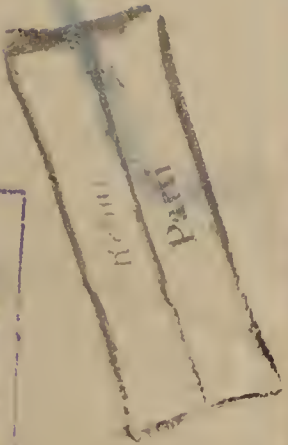
“Niniejszem składam szczere me podziękowanie firmie kart okrętowych Chicopee Bankers Corp., 224 Exchange St., Chicopee, Mass., której p. Felix Furtek jest Zarządcą, za sprowadzenie mego siostrzeńca rodzonego w Polsce, Mieczysława Stefanika. Pomimo, że mój wspomniany krewniak należał do kwoty emigracyjnej, p. Felix Furtek sprowadził go do Ameryki w roku 1937 w możliwie krótkim czasie i prawie bez żadnych kłopotów z mej strony.
23 grudnia, 1937 roku. Władysław Kamiński, 114 Chicopee St., Chicopee, Mass.”

Dlatego bardzo dobrze Państwo uczyni, wypełniając załączony kwestionariusz, który prosimy dziś wysłać do nas w kopercie którą w tym celu posyłamy. Prosimy pamiętać, że potrzeba działać szybko i to zaraz, bo jutro mogą zajść takie okoliczności, iż będzie zapóźno załatwić tę sprawę.

Kreślimy się z uszanowaniem,

CHICOPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK
226 EXCHANGE STREET
CHICOPEE, MASS.



RETURN TO SENDER
UNDELIVERED

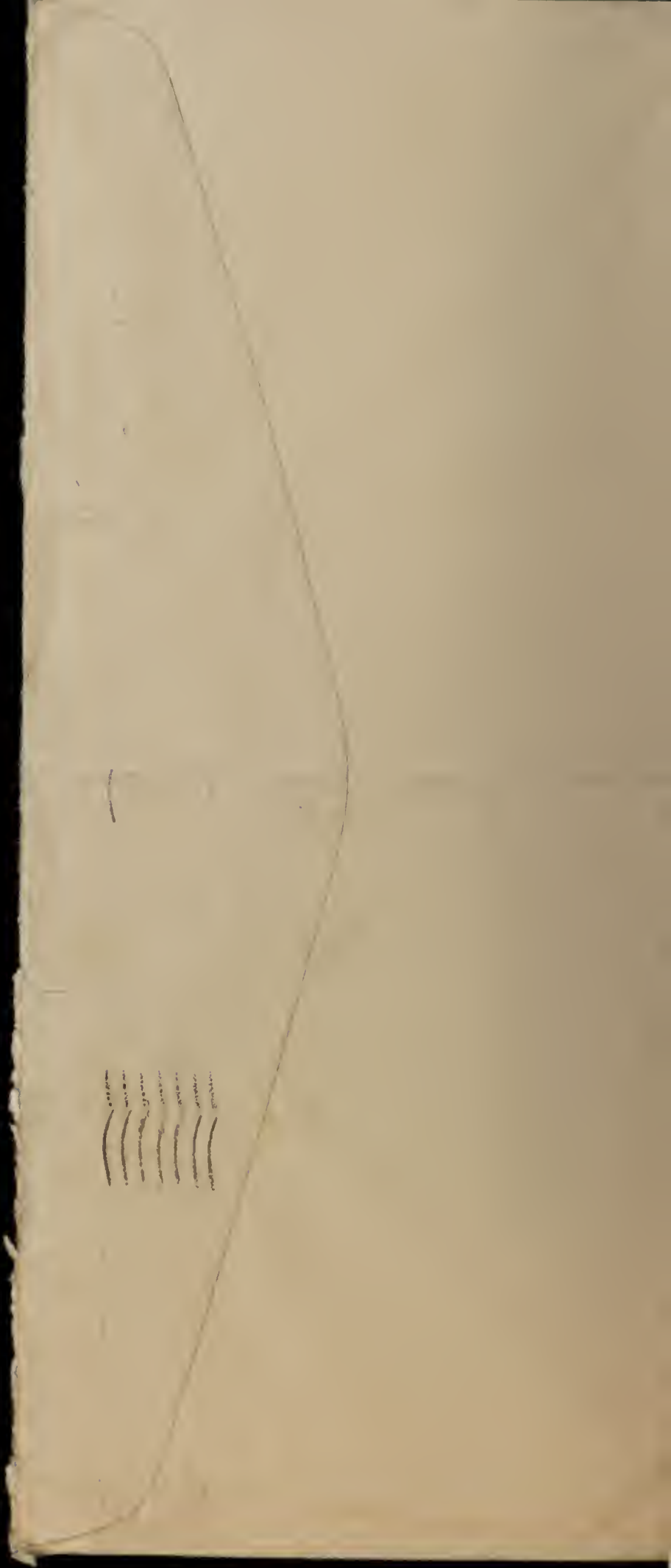


Have ready
9.8.51
ENCL



Mr. Julian Kalisiak
Well Camp N5, Lincolnshire
Alford-Lines 206/2K
England





August 16, 1950

Mr. Antoni Jozefowicz
62 Turner Street
Willimantic, Connecticut

Dear Sir:

I have just received your letter.

The letter from your brother states that the American Consul has asked for new papers to prove that you are still well off and that you are able to support the emigrant.

Therefore, I am asking you to get similar letter as before from your employer, bank, and the City Assessor of Willimantic. Enclosed are some cards with instructions. Show these cards to your employer, etc.....

Please send me these letters that you receive, with \$15 for our service and stamps.

Yours very truly,

Felix Furtek

P. S. Also send me by return mail, the latest address of Mr. Kalisiak.

him and ^{well as} just what it is that
he requires:

"Sprawę mojej emigracji na
tyle już dojrzałą że ambasada
Amerykańska w Londynie
zajęła odemnie Dokumentów.
Affidavit of Support tracącą
ważność po roku. Wobec tego
proszę was o przystanie mi
pisma poświadczającego notarialnie
że ważność starego affidavitu
przedłuża się."

I wonder if you can expedite
further in this matter of notarization.
Thank you for your cooperation.
Yours Truly,
Anton Dvorsky

65 Turner St.
Williamstown, Conn.
August 14, 1950

Dear Mr. Furfell,

Two years or so ago I
asked ^{if I had} your services in the
matter of making out emigration
papers for my brother-in-law
Julian Katisiak, Polish Civilian Worker
B, Long Marston nr. Stratford-on-Avon,
Warwick's, England, a former Polish
soldier of the General Anders Corps
stationed in England.

I would appreciate it if
you would read the following
lines from a recent letter from

Dnia 19 listopada, 1948 roku

Mr. Antoni Józełowicz
62 Turner St.
Willimantic, Conn.

Szanowny Panie:

W odpowiedzi na list Pana, donoszę uprzejmie że brat żony Pana należy do polskiej kwoty zwyczajnej, i nie ma nadziei ażeby on w tym roku przyjechał do Stanów Zjednoczonych.

To co on pisze że trzeba mu dostarczyć gwarancje otrzymania pracy i mieszkania, to gdyby Pan to zrobił, to by mu zamknął drzwi do Ameryki na zawsze. Prawo bowiem mówi że nie wolno nikogo sprowadzać za kontraktem czyli za umową naprzed do pracy tutaj w Ameryce, tylko tak zwani "uchoďźcy" czyli D.P. tym trzeba gwarantować pracę i pokój ale do uchoďźców należą tylko Ci co mieszkają w Niemczech, Austrii, i Włoszech.

Jest jednak nadzieja że po nowym roku gdy Kon ress się zbierze w Waszyngtonie, to uchwalą prawo że do tych D.P. będą należeć również emigranci w Anglii.

Z szacunkiem,

Notariusz Publiczny.

FF:j

58/

62 Turner St.
Williamsville, Conn.
16 listopada 1948

Szanowny panie:

2 lata temu wystaliśmy przez waszą agencję "affidavit of support" i inne papiery do brata mej żony Julian Kalisiak w Anglii. Obecnie już pewnie wiecie iż żołnierze II Korpusu są cywilami. W ostatnim liście do nas ten mój gwiazdariusz jest podobno dotychczasowe affidavity są nie ważne i trzeba je zamienić innymi w których ma być nowość że, że starający się o emigrację musi mieć gwarancję dotrymania pracy i mieszkania.

Proszę przysłać mi wszystkie informacje co macie względem tej sprawy bo chcemy gdy Kłoj przyjdzie na emigranta naszego żeby miał papiery itd i jak najlepiej jemu pomóc by mógł tu do nas przysłać - do swoich. Dziękuję.

Antoni Jurek
62 Turner St.
Williamsville, Conn.

HAIR
ON THE SKIN

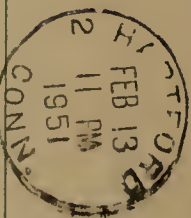


2-13-57

Dear Sir:

In reply to your letter of 2-5-57
inquiring whether Julian Kohnick has arrived from
England — I wish to advise that he has obtained
a visa which is good until April 12 1957. He
last wrote us ^{from England} in January of this year giving us this
information. He also mentioned that he had a letter from you
but delayed answering until he definitely learned further details
chiefly relative to transportation. He has not yet arrived or to
our knowledge, he has not yet left England as in his last letter
because of personal reasons he had not definitely decided whether to come
or not. We have done what we could. The best is up to him. Antonin does not

Anthony J. J. J. J.
62 Turner Street
Williamsville, Conn.



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS



Mr. Felix Turner

226 Exchange Street
Chicago, Massachusetts

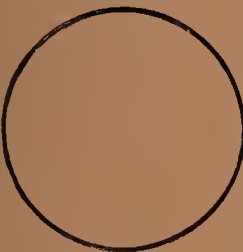
The undersigned declares that the article described on the other side was duly delivered
Le soussigné déclare que l'envoi mentionné d'autre part a été dûment livré

on -----, 19-----
le -----, 19-----

Postmark of the office of destination
Timbre du bureau destinataire

of the addressee:
du destinataire:

SIGNATURE¹
of the agent of the office of destination
de l'agent du bureau destinataire



¹**This receipt must be signed by the addressee, or, if the regulations of the country of destination so provide, by**
Cet avis doit être signé par le destinataire, ou, si les règlements du pays de destination le comportent, par l'agent du bureau destinataire
the agent of the office of destination, and returned by the first mail direct to the sender.
et renvoyé par le premier courrier directement à l'expéditeur.

Post Office Department, United States of America
Administration des Postes des États-Unis d'Amérique

Return Receipt
Avis de réception

C B
Postmark of the office returning the receipt
Timbre du bureau renvoyant l'avis

(To be filled in by the office of origin)
(A remplir par le bureau d'origine)

Registered article () (1) (2)
Envoi recommandé

Parcel insured for \$ (2)
Colis avec valeur déclarée de

Mailed at the post office of CHICOPEE,
déposé au bureau de poste de MASS.

on June 14 1947 under No. 234
le 14 juin 1947 sous le No. 234

Mailed by M. A. FORTER
expédié par M. A. FORTER

and addressed to M. A. FORTER
et adressé à M. A. FORTER

at Avicolline, England
à Avicolline, England

¹ Indicate in the parenthesis the nature of the article (letter, print, etc.).
² Strike out the indications not applicable.
Biffer les indications inutiles.

(To be filled in by the sender,
(A remplir par l'expéditeur
who will indicate below his
qui mentionnera ci-dessous son
complete address)
adresse complète)

M. A. FORTER

226 EXCHANGE ST.
(Street and number)
(Rue et numéro)

CHICOPEE, MASS.
(Place of destination, in large characters)
(Lieu de destination, en gros caractères)

UNITED STATES OF AMERICA
États-Unis d'Amérique

POSTAL SERVICE
Service des postes

Affidavit of Support

UNITED STATES OF AMERICA
State of...Connecticut } S. S.
County of...Windham } Prepaid Ticket No.....

I, ...Antoni Jozefowicz...residing at...62 Turner St...
(Name) (Street Address)
...Willimantic, Connecticut...being duly sworn depose and say:
(City) (State)

1. (a) That I was born a citizen of the United States on:
In the (Date) In the (City) (County) (State)
City of... (State)
County of... of my certificate being...
State of... issued by... Superior Court of Windham County (Court)

(b) That I was naturalized a citizen of the United States on:
Date...Dec. 13, 1938...In the (City) (County) (State)
number of my certificate being...4594026...
issued by...Superior Court of Windham County (Court)

(c) That I declared my intention of becoming a citizen of the United States on:
Date...In the (City) (County) (State)
number of my certificate being...
issued by... (Court)

2. That I am...54...years of age and have resided in the United States since...1911
3. That the undermentioned alien(s) desire(s) to come to the United States because...he wishes to join his relatives in the United States...
(State reasons fully)
4. That the financial status of the alien(s) is...small; applicant is not dependent upon me for support at present time. (State whether or not the applicant is dependent on you for support)
5. That my regular occupation is...weaver - The Leiss Velvet Mfg. Co., Inc. 9 Birch St., Willimantic, Ct. (Name and address of firm)
My average weekly earnings amount to \$...40.00
6. My other assets are as follows: joint with wife, Zofia
(a) Bank account \$...9172.75/... (b) Insurance: Total cash surrender value of policy(ies) \$...none
(c) Real Estate \$...8000/present market value-2 dwlgs; assessed value 14450/
Yearly income from rentals of Real Estate \$...780/...and that the encumbrance on said property, if any, amounts to \$...none
(d) Stocks and bonds \$...2810/US Sav. Bonds
7. That my present dependents consist of...none, as wife, Zofia, works as Comber Tender, and earns 43.00 per week. (Names and ages)

8. That it is my intention and desire to have my relatives whose names appear below, at present residing at:
Hell Camp NS, Lincolnshire, Alford-Lines 206/2K, England
(Give complete address)

come and remain with me in the United States until such time as they may become self-supporting.

Name of Alien(s)	Sex	Date of Birth	Country of Birth	Occupation	Relationship to Deponent
Julian Kalisiak	male	1900 May 23,	Poland	Farmer	Brother-in-law

REMARKS:

That I am willing and able to receive, maintain, support and be responsible for the alien(s) mentioned above while they remain in the United States, and hereby assume such obligations, guaranteeing that none of them will at any time become a burden on the United States or on any State, County, City, Village or Municipality of the United States; and that any who are under sixteen years of age will be sent to day school at least until they are sixteen years old and will not be put to work unsuited to their years.

That the above mentioned relatives are in good health and physical condition and are mentally sound, to the best of my knowledge and belief.

That I am and always have been a law-abiding resident and have not at any time been threatened with or arrested for any crime or misdemeanor, that I do not belong to nor am I in any way connected with any group or organization whose principles are contrary to organized government, nor do the above mentioned relatives, to the best of my knowledge and belief, belong to any such organization, nor have they ever been convicted of any crime involving moral turpitude.

Deponent Further States, That this affidavit is made by him for the purpose of inducing the American Consul to issue visas to the above mentioned relatives and the Immigration Authorities to admit said relatives into the United States.

I the undersigned, ...wife... of the deponent, will maintain and support the above-mentioned aliens jointly with my husband...
(Signature of Deponent)

Subscribed and sworn to before me a Notary Public, in and for said County, this...10...day of...Jan...A.D. 19...47...
Arthur L. Clark...
Notary Public
My Commission expires...Feb 1 - 1950



WILLIMANTIC SAVINGS INSTITUTE

INCORPORATED 1842

WILLIMANTIC, CONNECTICUT

December 27, 1946

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This letter is to certify that Zofia Jozefowicz has a satisfactory savings account with this bank with a balance of \$5091.37.

Very truly yours,

WILLIMANTIC SAVINGS INSTITUTE

A handwritten signature in cursive script, reading "E. S. Warner". The signature is written in dark ink and is positioned below the printed name of the Treasurer.

E. S. Warner
Treasurer

1



THE UNIVERSITY OF CHICAGO

LIBRARY

1921

1921



WILLIMANTIC SAVINGS INSTITUTE

INCORPORATED 1842

WILLIMANTIC, CONNECTICUT

December 27, 1946

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This letter is to certify that
Zofia Jozefowicz has a satisfactory savings
account with this bank with a balance of
\$5091.37.

Very truly yours,

WILLIMANTIC SAVINGS INSTITUTE

A handwritten signature in cursive script, appearing to read "E. S. Warner".

E. S. Warner
Treasurer

62 Turner St.
Willimantic, Conn.
Jan. 9, 1947

Dear Sir:

This morning I sent you a money order for \$15 the remainder of the amount due you in filling out the immigration papers etc. rather the application and affidavits etc. I also enclosed 3 copies of my employer's statement as requested and 3 copies of the real estate statement.

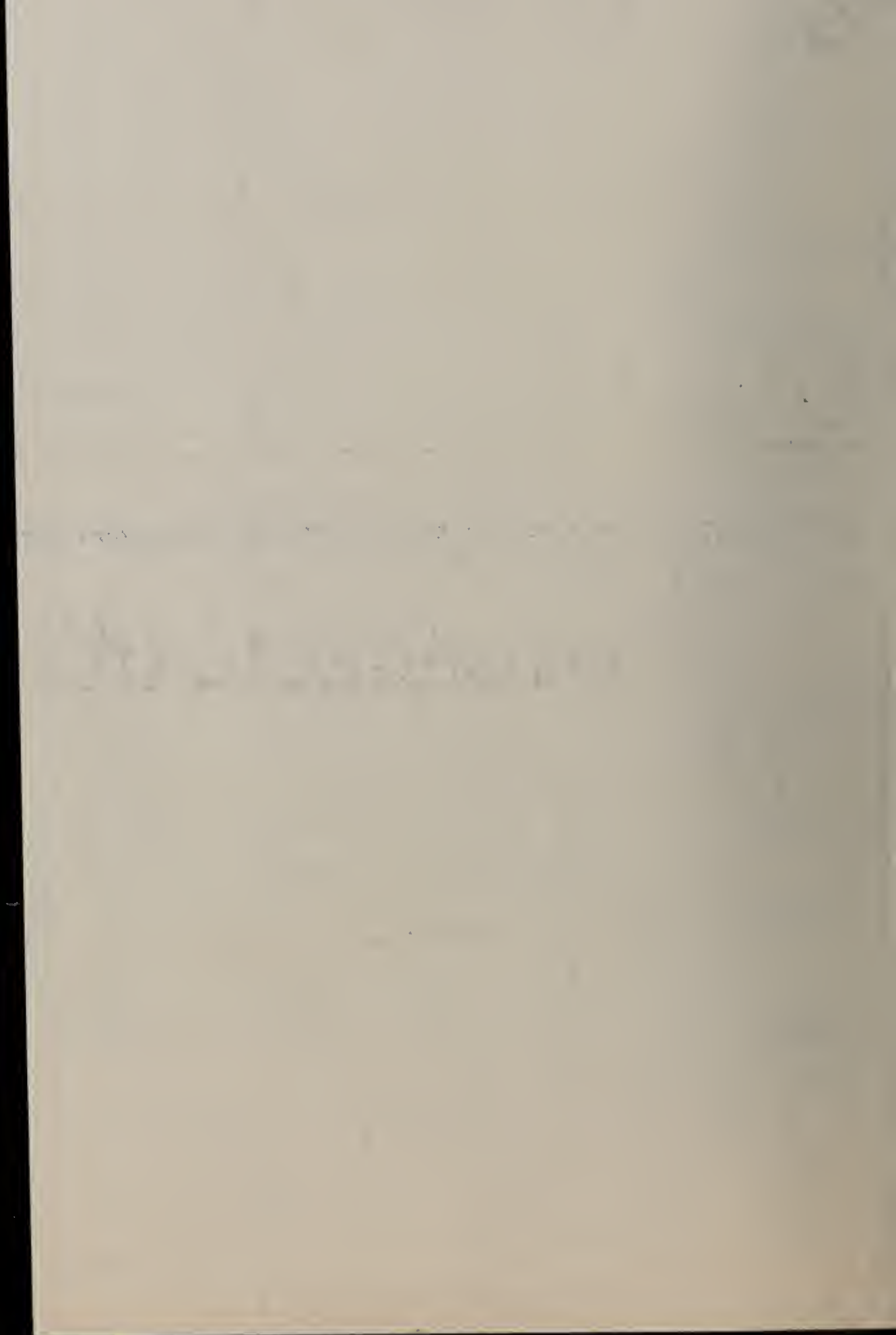
In this letter I am sending 3 copies of my wife's bank statement — but I don't know whether this is necessary — as you already have two copies from my previous request but as you may want these I'm enclosing them anyway.

Also enclosed are 3 copies signed and notarized listing my bonds.

Finally, I hope to send you the "Affidavit of Support" form tomorrow, as that has yet to be signed and notarized.

Thanking you for your service so far, I am

Very truly yours,
Arthur Jozefowicz



Dnia 8 stycznia, 1947 roku

Mr. Antoni Jozefowicz
62 Turner Street
Willimantic, Conn.

Szanowny Panie:

Załączam Trzy (3) kopje Affidavit of Support które proszę podpisać Antoni Jozefowicz, na dole po prawej stronie, na wszystkich kopjach. Na lewej stronie na dole, niech się podpisze żona ZOFIA Jozefowicz.

Również załączam Trzy (3) kopje Poświadczenie o bondach. Niech tylko Pan podpisze wszystkie te kopje. Wszystkie te papiery mają być podpisane przed Notaryuszem Publicznym. Zwracam Panu spis bondów, i papiery obywatelskie Pana i Jego żony.

Na razie tylko nam brakuje Poświadczenie w trzech kopjach, o realności z miasta Willimantic, i jeszcze Dwie kopje Poświadczenie z fabryki jakie my załączamy z tem listem, gdyż nam potrzeba trzy kopje.

Proszę zwrócić nam wszystkie papiery jak najprędzej ażebyśmy mogli wysłać jak najprędzej do p. Kalisiaka.

Z szacunkiem,

Notaryusz Publiczny, i Agent

FF:j Proszę nadesłać pozostałość należności w sumie \$15. za naszą obsługę.

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES.: 336

FELIX FURTEK

Notaryusz Publiczny i Agent
226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Szanowna Pani:

Jakiś czas temu pisała Pani list do nas w sprawie sprowadzenia krewnego swego do Ameryki. Odpisaliśmy zaraz i daliśmy Pani wszelkie informacje, co należy czynić ażeby jedną lub więcej osób można z Europy sprowadzić. Jednak do dnia dzisiejszego, nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi od Pani.

Jeżeli rzeczywiście ma Pani zamiar starać się o sprowadzenie jednej lub więcej osób, to niech Pani nieodwłóczy tej sprawy na później, a to z następujących powodów:

1. Konsulowie amerykańscy tak w Polsce, jakoteż w innych krajach już rejestrują i wydają wizy uchodźcom.

2. Czem wcześniej Pani odda nam swoją sprawę, to tem wcześniej krewni Pani tutaj przyjadą.

3. Prawa emigracyjne nie będą łżejsze, ale prawdopodobnie będą bardziej obos-trzone.

4. Już w tym roku kilku naszych klientów, rodzonych w Polsce przybyli do Amery-ki a między innymi rodzina 6 osób p.p. Tokarczuk ze Springfield, Massachusetts.

Dlatego najlepiej Pani uczyni jeżeli zaraz dzisiaj, wypełni załączoną aplikację i nam na-deśle dołączając tylko 5 dolarów zadatku, a my po otrzymaniu, zaraz do pracy się zabie-rzemy z której Pani będzie zadowolona.

My oświadczamy, że koszt cały, zarazem z naszym starunkiem tak w Polsce jakoteż w Ameryce, nie wyniesie więcej jak 35 dolarów. Szyfkartę zakupi Pani u nas później, gdy już będzie wiadomem, że krewny Pani otrzyma zezwolenie na wyjazd do Ameryki.

Tylko niech się Pani pospieszy i list do nas napisze dziś jeszcze, bo jutro może być zapóźno, gdyż kwota rodzonych w Polsce może być wyczerpaną.

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notaryusz Publiczny i Agent
226 Exchange Street
Chicopee, Mass.

Informacje potrzebne do wypełnienia Dokumentów na sprowadzenie ludzi z Polski

1. Imię, nazwisko i adres osoby która ma zamiar sprowadzić kogoś do Ameryki:

Antoni Jozefowicz

62 Turner St. Willimantic, Conn.

2. Czy jest obywatelem; podać odpowiedź na zapytanie (a) lub (b).

a) Urodziłem się dnia 13 czerwca 1892 gdzie Siemiatkowo, Pow. Sierpc, Polska

b) Wybrałem papiery obywatelskie dnia Dec. 13, 1938

gdzie State of Connecticut, County of Windham w jakim sądzie Superior Court of Windham County

3. Mam lat 54 przybyłem do Ameryki w roku 1911

4. Dla jakich powodów chcę sprowadzić emigranta Jest czyli był żołnierzem II Korpusu i nie chce powrócić do Polski póki jest tam rząd obecny, i nie chcemy aby on tutaj się po różnych krajach tylko aby do nas przyjechał. (other) - see II.

5. Moje zatrudnienie jest tkaczem pracuję dla kompanji Leis Mfg Co. w jakim mieście

Willimantic, Conn.

zarabiam tygodniowo \$ 40

6. Mam w banku \$ Zoba - \$ 5091.37

Mam bondów za \$ 2760 US Savings Bonds

Mam ² domów wartości \$ 8000 razem

Dług jest na nim \$ ---

Mam rentu z domu rocznie \$ 780

7. Ja mam na utrzymaniu żonę Żona też pracuje jako comb-tender w American Thread Co. lat 50

Dzieci poniżej 21 lat, podać imiona i lata --- Dzieci (3) już są dorosłe

8. Imię i nazwisko emigranta Julian KalisiaK

Adres Well Camp N5, Lincolnshire, Alford-Lines 206/2K, England

Jego dzień urodzenia i gdzie w przybliżeniu: May 23, 1900

9. Jakie jest pokrewieństwo z osobą która go sprowadza? Brother-in-law, that is, my wife's brother.

Podpis: Antoni Jozefowicz

Adres 62 Turner St. Willimantic, Conn.

Dodatkowe informacje można podać na drugiej stronie. Informacje te proszę przesłać razem z listami z banku i z fabryki wprost do:

FELIX FURTEK, Notarjusz i Agent

226 Exchange St., Chicopee, Mass.

I In addition, Anthony Kalisiak of 130 Quarry St, Waterbury, Conn. brother of the prospective emigrant, Julian Kalisiak, is also willing to bring ~~the~~ above-mentioned to this country, and in fact is willing to bear half the cost, ^{with me} though the actual paperwork and such will be in my name. And if further evidence is needed that the said Julian Kalisiak will not become a burden to the state, his brother the above mentioned Anthony has his own home and land and further proof will be furnished if needed.

II W dodatku do N° 4 "Dla jakich powodów chce sprowadzić emigranta," Pierwszy kuzyn jego, Andrzej Grabarek, RFD #1, Westerley Road, Norwich, Connecticut, ma farmę i robotnik zawsze jest potrzebne i pożyteczny, to by się i on zapisał się dla niego że da mu robotę.

III Zona też pracuje jak pisałem pod N° 7. List od fabryki gdzie ^{ona} robi jeszcze nie otrzymaliśmy, lecz gdy potrzebne to wyślemy. Zarabia jak 40 tygodniowo.

I am enclosing a money-order for \$15 as a downpayment as mentioned in your circular. Kindly acknowledge receipt.

Very truly yours
Anton Jozefowicz

62 Turner St.

Williamstown Conn.

Jan. 4. 1907

Dear Sir:

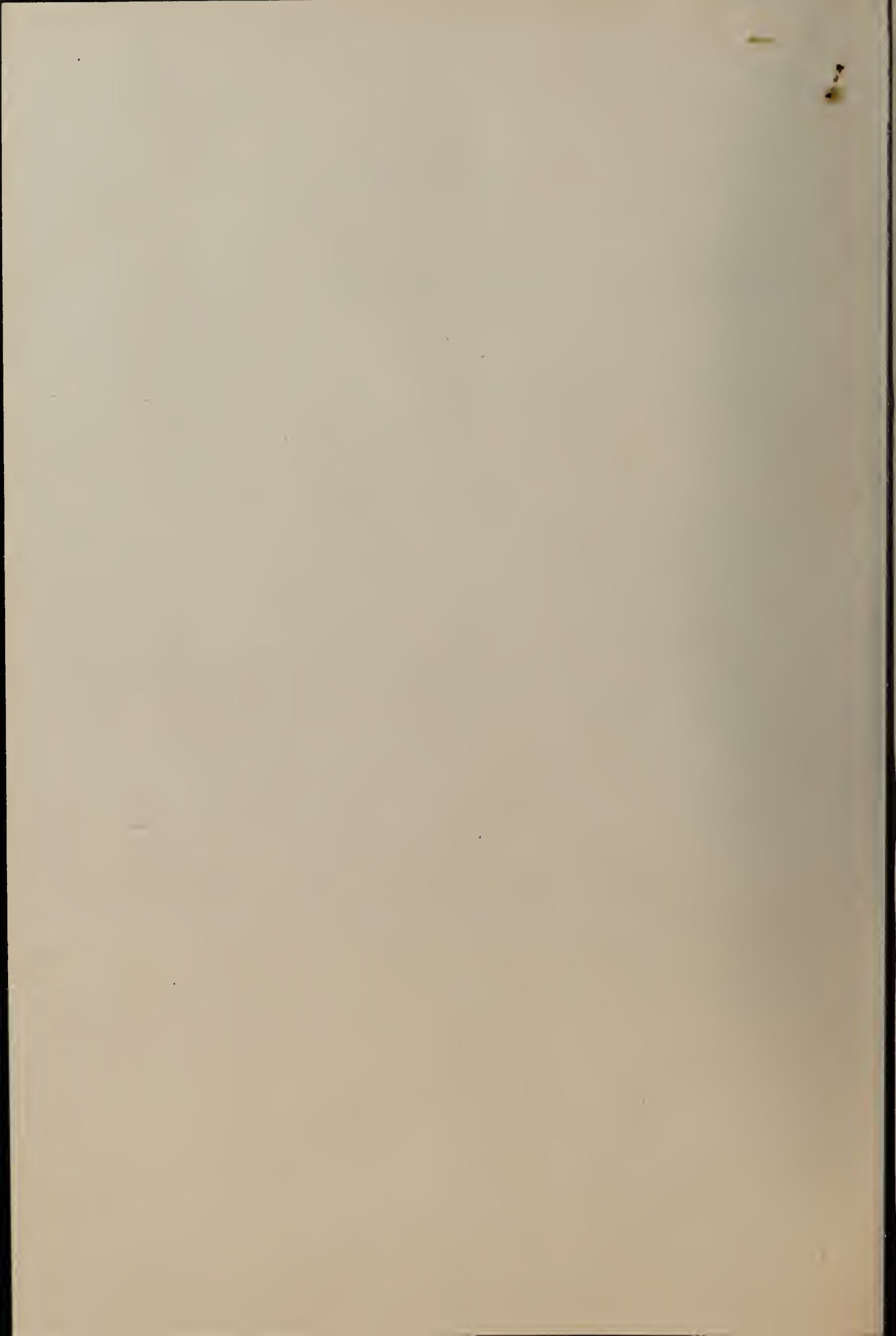
Enclosed are (1) a triplicate copy of an employer's statement from the place where my wife is employed and (2) the other two copies from my bank — you have the third copy already in your possession as I sent it in with my application.

I will send on the real estate statement and the other papers required as soon as I receive them.

Very truly yours

Arthur C. Gifford

P.S. I also am enclosing a second copy from the bank where my wife has her savings. You ^{may} require a third copy and I already have written in and asked for it since only two were sent to me in my first request.



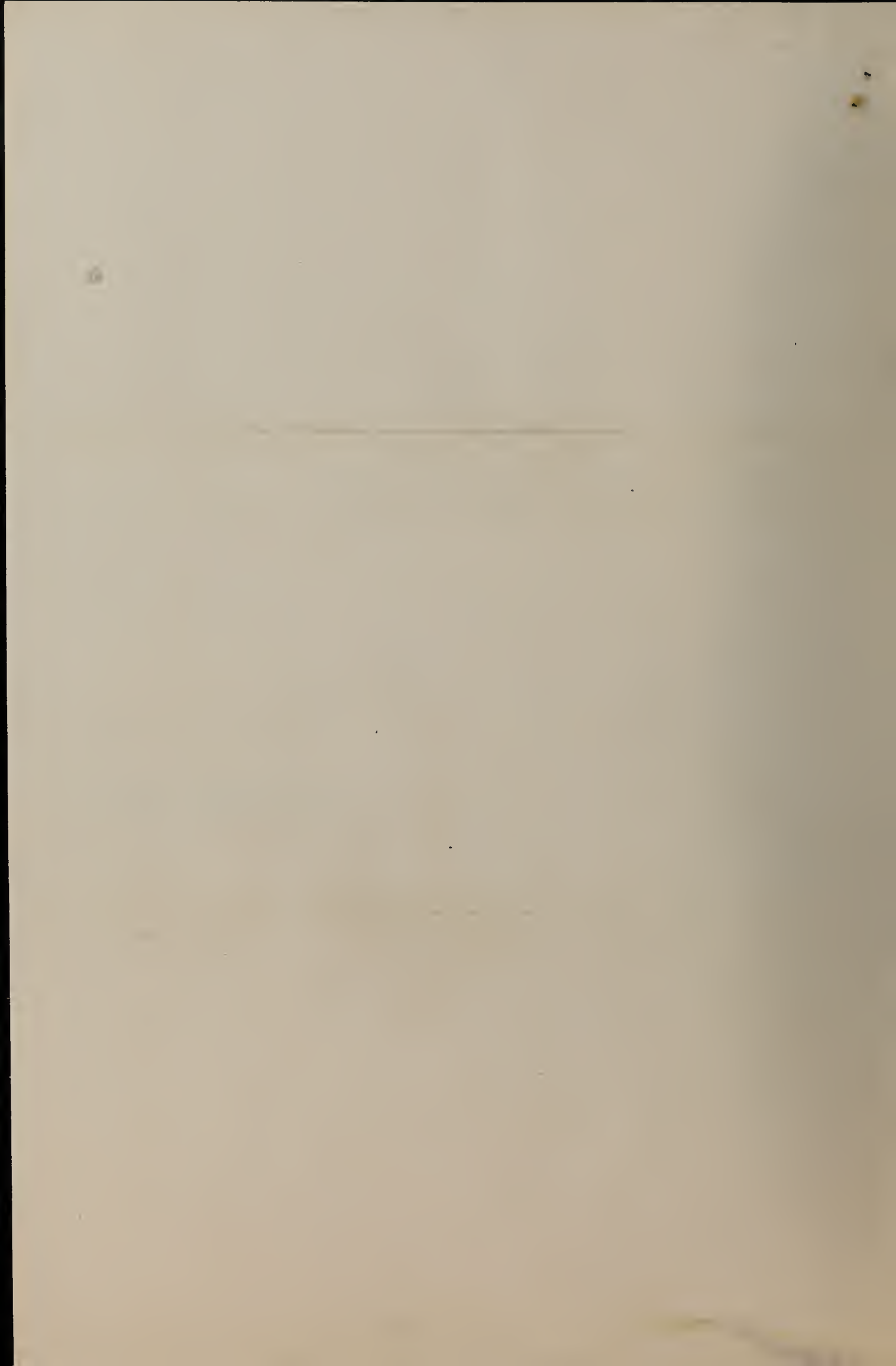
62 Turner St.
Williamstown, Conn.
Jan. 3, 1917

Dear Sir:

Enclosed are my ~~financial~~ papers
and those of my wife which you requested
in your second circular. To Mr. Allen enclosed
is a list of the bond numbers, date, and value
of the U.S. Savings Bonds I possess.

I will send the rest of the papers as
that you require subsequently, that is as
soon as all are in my possession.

Very truly yours
Arthur H. Hefner



THE WINDHAM NATIONAL BANK

WILLIMANTIC, CONN.

December 26, 1946

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that there is on deposit in The Windham National Bank Savings Department account #4680 in the name of Antone Jozefowicz the sum of \$4081.38 as of Dec. 26, 1946.

This account opened Sept. 1, 1925 with a deposit of \$250.00. During the past twenty-one years there have been numerous deposits and withdrawals. The largest deposit was \$1152.00 on Sept. 19, 1941.

Very truly yours,

E. K. Halwig
Asst. Cashier

THE AMERICAN THREAD COMPANY

(INCORPORATED)

GENERAL OFFICES
260 WEST BROADWAY
NEW YORK



SPINNERS AND MANUFACTURERS
OF COTTON THREADS
FOR ALL PURPOSES

WILLIMANTIC, CONN.

TELEPHONE
WILLIMANTIC 7533

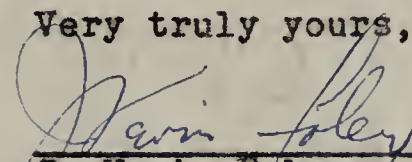
January 2, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

This is to certify that Sophia Josefowicz of 62 Turner Street, Willimantic, Connecticut was employed by this Company off and on from 1925 until 1936. She was rehired on November 18, 1936 and has worked continuously since that time as a comber tender in the Carding Room of this mill. She earns approximately \$43.00 per week.

We can recommend Mrs. Josefowicz as an honest, hard working, industrious member of this community. Any favors which you can do her will be greatly appreciated.

Very truly yours,



J. Kevin Foley
Personnel Manager

TELEFONY:
OFFICE: 852
RES. 336

FELIX FURTEK

Notaryusz Publiczny i Agent
226 Exchange Street Chicopee, Mass.

Mr. Antoni Jozefowicz
62 Turner Street
Willimantic, Conn.

Dnia 2 stycznia, 1947 roku

Szanowny Panie:

Wypełnioną aplikację, oraz sumę \$ 15.⁰⁰ otrzymaliśmy za co Panu dziękujemy. Będziemy starali się wyrobić dokumenty jak najprędzej i jak najlepiej, oraz dołożymy wszelkich starań tutaj w Ameryce jakoteż w Polsce, ażeby krewny Pana mógł otrzymać jak najprędzej zezwolenie na wyjazd do Ameryki. A teraz prosimy o przysłanie nam następujących rzeczy:

1. Niech nam Pan przyśle swoje papiery obywatelskie. My je zaraz odeślemy.
2. Niech Pan przedstawi we fabryce różową karteczkę którą posyłamy i poprosi ażeby dali Panu trzy kopje poświadczenia o Pana zarobku.
3. Niech Pan podobne różowe karteczki przedstawi w bankach w których ma Pan pieniądze, a tam dadzą w trzech kopjach poświadczenie ile ma Pan tam pieniędzy.
4. Niech Pan spíše dokładnie numera bondów na których jest Pana nazwisko, i niech nam je przyśle.
5. Niech Pan uda się z różową karteczką do Urzędu kolektora lub assesorów w swoim mieście i poprosi ażeby dali Panu poświadczenie w trzech kopjach, na ile szacowany do taxu jest dom lub domy Pana.

Wszystkie te papiery czyli dokumenty wysłane zostaną razem z innymi jeszcze dokumentami, które my wyrobimy do Konsula Amerykańskiego, który urzęduje w Warszawie lub innym kraju jeżeli emigrant w Polsce nie mieszka.

Dokumenty te wykażą że Pan zdolny jest nie jednego, ale kilku emigrantów utrzymać. Razem z tymi dokumentami niech Pan dołączy pozostałość należności \$ 15.⁰⁰

Z szacunkiem,

Felix Furtek

Notaryusz Publiczny i Agent.

*Niech żona dostanie
swoje poświadczenie o
zarobku z fabryki.*

L-5

Dnia 30 sierpnia, 1946 roku

Mr. Antoni Jozefowicz
62 Turner Street
Willimantic, Conn.

P.S. Our circulars are printed in Polish. If you do not understand the above, kindly write us and we shall send you a letter in English. You will be able to bring this soldier to America.

CHICOPPEE BANKERS CORPORATION

FELIX FURTEK, PREZYDENT

NOTARIUSZ PUBLICZNY — BIURO INFORMACYJNE

224 EXCHANGE ST.

CHICOPPEE, MASS.

List Pana co tylko otrzymaliśmy i pragniemy zaraz zająć się sprawą Pana. Ponieważ nadesłane nam informacje przez Pana nie są dokładne, więc prosimy o dostarczenie nam dodatkowych informacji. Prosimy więc napisać nam odpowiedzi tak jak je Pan pamięta na te zapytania, które są poniżej umieszczone. Jeżeli ma Pan więcej coś do dodania, to prosimy pisać na drugiej stronie. Wszystkie te odpowiedzi powinny być napisane wyraźnie i przysłane do nas jak najprędzej. Również prosimy dołączyć sumę \$ _____, gdyż tyle wynoszą koszty przeglądania rekordów przyjazdu okrętów do Ameryki.

1. Pod jakim imieniem Pan tutaj przyjechał? _____

2. W jakiej wiosce Pan się rodził? _____

3. Którego dnia Pan wyjechał z domu? _____

4. W jakim mieście i którego dnia Pan siadł na okręt? _____

5. Ile dni jechał Pan na okręcie? _____

6. W jakim mieście i którego dnia Pan wyładował? _____

7. Czy pamięta Pan nazwę kompanji okrętowej? _____

8. Czy pamięta Pan nazwę okrętu? _____

9. Czy pamięta Pan jakie święto, że było, gdy Pan jechał okrętem? _____

10. Czy było jakie święto w Ameryce, gdy Pan tutaj przyjechał? _____

11. Ile komińów miał okręt? _____

12. Niech Pan poda imiona i adresu znajomych ludzi, którzy jechali z Panem na okręcie. _____

13. Ile ma Pan lat obecnie? _____

14. Ile miał Pan lat, gdy Pan tutaj do Ameryki przyjechał? _____

15. Do jakiego miasta Pan jechał? _____

16. Którego dnia, roku i miesiąca Pan żenił się? _____

17. Czy Pan przypomina sobie generalnego agenta, przez którego biuro Pan jechał? _____

Moje imię jest _____

Adres _____

Prosimy te informacje przysłać nam jak najprędzej razem ze sumą jak powyżej zapodano.

Antoni Jozefowicz
62 Turner St.
Willimantic, Conn.



THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Mr. Felix Furtek
226-C Exchange St.
Chicopee, Mass.

Dear Sir:

I am interested in obtaining particulars concerning the possibility of bringing a Polish soldier (at present in Italy but soon to be discharged in Great Britain) to the United States. From an ad I saw in the Polish weekly "Zgodz" I understood this is your line of business. Very truly yours,
62 Travers St. Williamstown, Conn. Antoni Jozefowicz

Antoni Jozetowicz
62 Turner St.
Willimantic, Conn.
U.S.A.

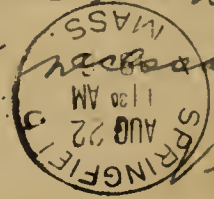


THIS SIDE OF CARD IS FOR ADDRESS

Furtek Travel Agency
Springfield, Mass.
Chicago

Dear Sir:

I am interested in particulars concerning the possibility of bringing a Polish soldier as an emigrant to the U.S. from England. This soldier expects to be discharged shortly. Please send me any information needed or necessary to obtain an affidavit.



Very truly yours

62 Turner St. Williamette Conn.

Antoni Jozefowicz

STATE OF CONNECTICUT

County of Windham

City of Willimantic.
January 8, 1947.

I the undersigned, Antoni Jozefowicz, residing at 62 Turner Street, Willimantic, Connecticut hereby certify that I am co-owner with my wife, Zofia, of the following-numbered United States Savings Bonds:

Q29997642E \$25/	X16146530E \$10/	X21575563E \$10/
L17430625E \$50/	X17617784E \$10/	X21575561E \$10/
Q70922346E \$25/	X17613787E \$10/	Q29997066E \$25/
Q113428994E \$25/	X17613786E \$10/	Q70921582E \$25/
Q157070849E \$25/	X17613785E \$10/	Q93340957E \$25/
Q205853976E \$25/	X17617608E \$10/	L20438635E \$50/
Q42692005E \$100/	X17617607E \$10/	C27920194E \$100/
Q42692009E \$100/	X17617609E \$10/	C27920193E \$100/
Q227524578E \$25/	X19082533E \$10/	Q302536224E \$25/
Q277563523E \$25/	X19082537E \$10/	Q421460721E \$25/
Q45983254E \$100/	X19082536E \$10/	Q422358640E \$25/
Q259163660E \$25/	X19082913E \$10/	Q422300466E \$25/
Q68885556E \$100/	X19082015E \$10/	C63293582E \$100/
Q374019977E \$25/	X19082014E \$10/	C65483833E \$100/
Q407010738E \$25/	X19081203E \$10/	C63205013E \$100/
Q64868416E \$100/	X19081202E \$10/	C104996625E \$100/
Q64868415E \$100/	X19081204E \$10/	C98351500E \$100/
Q448084533E \$25/	X19083413E \$10/	C111015248E \$100/
Q301022842E \$25/	X19083409E \$10/	
C86007962E \$100/	X19083412E \$10/	
Q526685853E \$25/	X19649438E \$10/	
Q573464794E \$25/	X19649440E \$10/	
Q655002172E \$25/	X19649437E \$10/	
Q672145685E \$25/	X20251975E \$10/	
Q698419195E \$25/	X20251774E \$10/	
Q723063194E \$25/	X20251976E \$10/	
Q737434264E \$25/	X20088201E \$10/	
Q732162745E \$25/	X20088203E \$10/	
Q752675676E \$25/	X20088199E \$10/	
Q756541222E \$25/	X20088202E \$10/	
Q764732113E \$25/	X20088200E \$10/	
Q285480977E \$25/	X20088204E \$10/	
Q477527251E \$25/	X21173943E \$10/	
X6172133E \$10/	X21173942E \$10/	
X8938565E \$10/	X21173944E \$10/	
X16203313E \$10/	X21575562E \$10/	

The maturity value of the above-numbered bonds is \$2210/

Antoni Jozefowicz

Subscribed and sworn to before me, a Notary Public, this 8th day of January, 1947.

Arthur L. Clark
Notary Public

My commission expires Feb 1 - 1950

The Leiss Velvet Mfg. Co. Inc.

9 Birch Street
~~29 Ivan Hill Street~~

Willimantic - Connecticut

Telephone 1654

New York Office, 1441 Broadway, New York City 18

Telephone LAckawanna 4-2164

January 4, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

I hereby certify that Anthony Jozefowicz of 62 Turner Street, Willimantic, Connecticut, is employed as a weaver by The Leiss Velvet Mfg. Co., Inc. He has been in the employ of this concern for eight (8) years and averages about \$40.00 weekly. His position is a permanent one.

THE LEISS VELVET MFG. CO., INC.

Alfred Leiss
By: Alfred Leiss

AL:ol

Subscribed and sworn to before me
this 7th day of January, 1947.

[Signature]
Notary Public

OFFICE OF
TAX COLLECTOR
TOWN OF WINDHAM
TOWN BUILDING



WILLIMANTIC, CONN.

January 6, 1947

TO WHOM IT MAY CONCERN:

According to my records Mrs Sophia Josephowicz is the owner of real estate located at 62-64 Turner Street, Willimantic, Windham, Connecticut, United States of America, consisting of two houses and accompanying land, assessed at \$4.460.00 and having a fair market value of about Ten Thousand (\$10,000.00) Dollars.

All taxes assessed against this property have been paid in full.

Very truly yours,

John F. McCarthy

Town Tax Collector.

Subscribed and sworn to, this 6th day of January, A. D., 1947, before me

J. J. McCarthy

Notary Public.

My Commission

Expires Feb. 1 - 1948

Anton Josephovich
62 Second St. Melkinnautic, Conn.

Securite
BRAND
VERTICAL FILE FOLDER
MADE IN U.S.A.
3 1/2 x 11 1/4 1001

